**After your protection order hearing**

*保护令聆讯结束后*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **What if I disagree with the court's decision?**  *如果我不同意法院的判决怎么办？*  Within **10 DAYS** after the entry of the order you can ask for reconsideration or revision.  *您可在命令生效后****10天****内申请复议或修改。*  If the 10th day falls on a weekend or judicial holiday, your deadline is the next judicial day.  *如果第10天恰逢周末或司法节假日，截止日期将顺延至下一个司法日。* | | | | | | |
|  | Ask for **reconsideration** if the decision was legally incorrect or you have newly discovered evidence.  *如果判决存在法律适用错误，或者发现新证据，可请求* ***重新审理*** *。*  Ask for **revision** if your case was decided by a court commissioner (not a judge), and you want a judge to review the same evidence.  *如果案件由法院专员裁决而非法官裁决，您可要求法官根据相同证据进行 复核**。*  File your motion for **reconsideration** or **revision** with the court clerk. Check your county’s **local court rules** for specific instructions.  *向法院书记员提出复议或修改的动议。查看您所在国家****/****地区的当地法院规则，了解具体说明。*  Find forms at [www.courts.wa.gov/forms/](https://www.courts.wa.gov/forms/)  *可登录[www.courts.wa.gov/forms/](https://www.courts.wa.gov/forms/)查询表格* | | | | | |
| You can file an **appeal** within **30 DAYS** after entry of the order. You have the right to a transcript or recording of the hearing.  *您可在命令生效后****30****天内提起上诉。您有权获得聆讯的文字记录或录音记录。* | | | | | | |
| If new evidence would support issuing a protection order, you can refile a petition for a protection order **at any time**.  *如果有新的证据支持签发保护令，您可以在任何时候重新申请保护令。* | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | | | | | | |
| **If the order was granted...**  *如果授予了保护令* | | | | | | |
| **How is the order enforced?**  *如何执行保护令？* | | | | | 自动生成的图标描述 | |
| The restrained person must follow the order or risk criminal or civil penalties.  *被限制人必须遵循保护令，否则将面临刑事或民事处罚。* | | |  | The protected person can call 911 to report violations.  *受保护人可拨打 911 举报暴力事件。* |
|  | | | | | | |
| **Can the order be changed or terminated?**  *可以变更或终止保护令吗？*  Either party may file a motion to modify or terminate the order.  *任何一方都可以提出修改或终止保护令的动议。*  A restrained person may do this only once within every 12-month period.  *被限制人每 12 个月内只能提出一次上述动议。* | | **Can the order be renewed?**  *保护令可续期吗？*  The protected person may file a motion to renew within 90 days before the order expires.  *被保护人可在保护令期满前 90 日内申请续期。* | | | | |
| Example: if an order expires Dec. 15, a motion to renew may be filed as early as Sept. 16.  *例如：如果某一保护令将在 12 月 15 日期满，则最早可在 9 月 16 日提交续期申请。* | | | | **自动生成的图标描述** |
|  | | | | | | |
|  | **If weapons are surrendered, will they be returned?**  *如果交出了武器，还会归还武器吗？*  Weapons may be returned after the order expires. Contact the law enforcement agency listed on the Order to Surrender Weapons.  *保护令期满后，可归还武器。联系 Order to Surrender Weapons（武器上交令）中规定的执法机构。*  **Protected Person:** Ask them to alert you if weapons are returned.  *被保护人：归还武器时，要求执法机构提醒您。*  **Restrained Person:** Ask for instructions to have weapons returned.  *被限制人：请求作出归还武器的指示。* | | | | | |
| This information is a summary, not a complete list. For advice about your situation, talk to a lawyer.  *此信息是摘要性质，未列出完整信息。可向律师咨询进一步法律意见。* | | | | | | |

**These civil legal aid organizations may help:**

*这些民事法律援助组织可提供援助：*

**Northwest Justice Project** - [nwjustice.org/get-legal-help](https://nwjustice.org/get-legal-help)

*西北司法项目 -* [*nwjustice.org/get-legal-help*](https://nwjustice.org/get-legal-help)

* Outside King County, call the CLEAR Hotline at 1-888-201-1014

*在 King 县境外，可拨打 CLEAR 热线 1-888-201-1014*

* In King County, call 2-1-1

*在 King 县境内，请拨打 2-1-1*

**Sexual Violence Law Center** *-* [svlawcenter.org/](https://svlawcenter.org/) or call 844-991-7852 (SVLC)

*性暴力法律中心 -* [*svlawcenter.org/*](https://svlawcenter.org/) *或拨打 844-991-7852 (SVLC)*

**Family Violence Appellate Project** - [fvaplaw.org/](https://fvaplaw.org/)

*家庭暴力上诉项目 -* [*fvaplaw.org/*](https://fvaplaw.org/)

**Regional volunteer lawyer programs:**

*地区志愿律师计划：*

* Benton Franklin Legal Aid - [bflegalaid.org/](http://www.bflegalaid.org/)

*Benton Franklin 法律援助 -* [*bflegalaid.org/*](http://www.bflegalaid.org/)

* BMAC Pro Bono Lawyer Referral Program (Walla Walla, Columbia Counties) - [bmacprobono.wordpress.com/](https://bmacprobono.wordpress.com/)

*BMAC 公益律师推荐方案（瓦拉瓦拉、哥伦比亚县） -* [*bmacprobono.wordpress.com/*](https://bmacprobono.wordpress.com/)

* Chelan Douglas County Volunteer Attorney Services - [cdcvas.org/](https://cdcvas.org/)

*Chelan Douglas 县志愿律师服务 -* [*cdcvas.org/*](https://cdcvas.org/)

* Clallam-Jefferson County Pro Bono Lawyers - [cjcpbl.org/](https://cjcpbl.org/)

*Clallam-Jefferson 县公益律师 -* [*cjcpbl.org/*](https://cjcpbl.org/)

* Clark County Volunteer Lawyers Program - [ccvlp.org/](https://ccvlp.org/)

*Clark 县志愿律师计划-* [*ccvlp.org/*](https://ccvlp.org/)

* Cowlitz Wahkiakum Legal Aid - [cwlap.org/](https://cwlap.org/)

*Cowlitz Wahkiakum 法律援助 -* [*cwlap.org/*](https://cwlap.org/)

* Eastside Legal Assistance Program (King County) - [elap.org/](https://www.elap.org/)

*Eastside 法律援助计划（King 县） -* [*elap.org/*](https://www.elap.org/)

* King County Bar Association Pro Bono Services ([kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance](https://www.kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance)) and King County Bar Association’s Domestic Violence Legal Advocacy Project (DV LEAD) (<https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project>)

*King 县律师协会公益服务(*[*kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance*](https://www.kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance)*)，King 县律师协会家庭暴力法律辩护项目(DV LEAD) (*[*https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project*](https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project)*)*

* Kitsap Legal Services - [kitsaplegalservices.org/](https://kitsaplegalservices.org/)

*Kitsap 法律服务 -* [*kitsaplegalservices.org/*](https://kitsaplegalservices.org/)

* LAW Advocates of Whatcom County - [lawadvocates.org/](https://lawadvocates.org/)

*Whatcom 县法律辩护律师 -* [*lawadvocates.org/*](https://lawadvocates.org/)

* Skagit Legal Aid - [skagitlegalaid.org/](https://www.skagitlegalaid.org/)

*Skagit 法律援助 -* [*skagitlegalaid.org/*](https://www.skagitlegalaid.org/)

* Snohomish County Legal Services - [snocolegal.org/](https://snocolegal.org/)

*Snohomish 县律师服务 -* [*snocolegal.org/*](https://snocolegal.org/)

* Spokane Volunteer Lawyers Program - [spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/](https://www.spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/)

*Spokane 志愿律师计划-* [*spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/*](https://www.spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/)

* Tacomaprobono Community Lawyers - [tacomaprobono.org/](https://tacomaprobono.org/)

*Tacomaprobono 社区律师 -* [*tacomaprobono.org/*](https://tacomaprobono.org/)

* Sound Legal Aid (Thurston, Mason, Lewis, Pacific, and Grays Harbor Counties) - <https://soundlegalaid.org/>

*Sound 法律援助（Thurston、Mason、Lewis、Pacific 和 Grays Harbor 县）-* <https://soundlegalaid.org/>

* Central WA Legal Aid - <https://cwlegalaid.org/>

WA 中部法律援助 - <https://cwlegalaid.org/>

**Qualified Legal Service Providers by county** - [wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory](https://www.wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory)

*各县符合条件的法律服务提供方 -* [*wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory*](https://www.wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory)